

05
Sesión extraordinaria del
día 26 de Octubre de 1949

Alcalde-Presidente
D. Joan Cornet i Prat

Ttes. de Alcalde
D. Jordi Marsal i Montalà
D. Ramon Puig Soler
D. Francesc Padullés Esteban
D. Pere Oms i Pont
D^a M^a Teresa Vilajeliu Puig
D. José-Agustín Garriga Caro

Concejales
D. Ignasi Ferramón Carrió
D. Blais Cuenca Poca
D. Josep Fuentes Ribas
D. Ramon Oliveras Torrens
D. Jorge Pérez Picas
D. Eduardo Bohigas Santasusagna
D^a Concepción Comas Rie
D. Josep Sorinas Rogués

Ausentes justificados
D. José-M^a Vives Blambi
D. Manuel Cano Navarro
D. Manuel Cano Moreno
D. Andreu Dalmau Sitjes
D^a M^a Angeles Torrens Vila

Ausentes sin justificar
D. Ramon Majo Lluich
D. Enrique Carasayas Brichs
D. Ramon Blatjos Planas

Sesión extraordinaria
del día 26 de Octubre de 1949

Alcalde-Presidente
D. Joan Cornet i Prat

Tinentes d' Alcalde
D. Jordi Marsal i Montalà
D. Ramon Puig Soler
D. Francesc Padullés Esteban
D. Pere Oms i Pont
D^a M^a Teresa Vilajeliu Puig
D. José-Agustín Garriga Caro

Concejales
D. Ignasi Ferramón Carrió
D. Blais Cuenca Poca
D. Josep Fuentes Ribas
D. Ramon Oliveras Torrens
D. Jorge Pérez Picas
D. Eduardo Bohigas Santasusagna
D^a Concepción Comas Rie
D. Josep Sorinas Rogués

Ausentes justificados
D. José-M^a Vives Blambi
D. Manuel Cano Navarro
D. Manuel Cano Moreno
D. Andreu Dalmau Sitjes
D^a M^a Angeles Torrens Vila

Ausents sense justificar
D. Ramon Majo Lluich
D. Enrique Carasayas Brichs
D. Ramon Blatjos Planas

D. Fernando Gladió Font
D. Luis Botifoll Traveset

Secretario

D. Ramón Pobles Moratino

Interventor

D. Victorino Rodríguez Santos

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de la Ciudad de Moanresa y siendo las once horas y cuarenta y cinco minutos del día veintiseis de Octubre de mil novecientos setenta y nueve, se reunen bajo la Presidencia, del Sr. Alcalde D. Joan Connet i Prat, las D^{as}. anteriormente citadas, previa convocatoria al efecto y al objeto de celebrar sesión extraordinaria del Pleno de la Corporación Municipal.

Albierto el acto se procedió a dar lectura a los borradores de las actas de las dos últimas sesiones, tanto en castellano, como en su transcripción al catalán, siendo todas ellas aprobadas por unanimidad.

A continuación, se pasó a tratar de los asuntos figurados en el Orden de Convocatoria, resolviéndose todos ellos en los términos que a continuación se expresan:

Primero.- Presidencia.- Moción referen-

D. Fernando Gladió Font
D. Luis Botifoll Traveset

Secretario

D. Ramón Pobles Moratino

Interventor

D. Victorino Rodríguez Santos

En el Saló de Sessions de la Casa Consistorial de la Ciutat de Moanresa i sent les onze i quaranta i cinc minuts del dia vint-i-sis d'Octubre de mil noucent setanta nou, es reuniren sota la Presidència del Sr. Alcalde Don Joan Connet i Prat, els se-nyors esmentats abans, previa convocatòria a l'efecte i a l'objecte de celebrar sessió extraordinària del Ple de la Corporació Municipal.

Obert l'acte es va passar a donar lectura als esborranys de les actes de les dues últimes sessions, tant en castellà com en la seva transcripció al castellà, essent aprovades per unanimitat.

A continuació es va passar a tractar dels assumptes figurats en l'Ordre de Convocatòria, resolguent-se tots ells en els termes que a continuació s'expressen:

Primer.- Presidència: Moció referent



15
te a texto definitivo del contrato de préstamo sobre liquidación de deudas.

Se leyó dicha moción, en la que se propone la adopción de los siguientes acuerdos:

"1.º Aprobaba la cláusula primera del proyecto de contrato de préstamo con el Banco de Crédito Local de España, destinado a financiar el Presupuesto extraordinario de liquidación de Deudas al 31 de Diciembre de 1978, tramitado al amparo del Real Decreto Ley 21/1979, de 26 de Enero, Real Decreto 115/79, de la misma fecha y Orden de Ministerio del Interior de 27 de Enero de 1979 con el siguiente texto: Proyecto de contrato de préstamo simple entre el Ayuntamiento de Manresa (Barcelona) y el Banco de Crédito Local de España, por un importe de 65.003.662 pesetas.

Cláusula primera - El Banco de Crédito Local de España concede un crédito al Ayuntamiento de Manresa, provincia de Barcelona, por un importe de 65.003.662 pesetas, con destino a dotar el Presupuesto extraordinario de liquidación de Deudas, tramitado al amparo de lo dispuesto en el Real Decreto Ley 21/1979, de 26 de Enero, sobre medidas Económicas - Financieras, en relación con la Administración Local y Real Decreto 115/1979 de la misma fecha, por el que se desarrolla el citado Real Decreto Ley.

al text definitiu del contracte de préstec sobre liquidació de deutes.

Es va llegir aquesta moció, en la que es proposa l'adopció dels següents acords:

"1.º Aprobava la clàusula primera del projecte de préstec amb el Banc de Crèdit Local d'Espanya, destinat a finançar el pressupost extraordinari de liquidació de deutes al 31 de Desembre de 1978, tramitat segons el Real Decret Llei 21/1979, de 26 de Gener, Real Decret 115/79, de la mateixa data i Ordre del Ministeri de l'Interior de 27 de Gener de 1979, amb el següent text: Projecte de contracte de préstec simple entre l'Ajuntament de Manresa (Barcelona) i el Banc de Crèdit Local d'Espanya, per un import de 65.003.662 pessetes.

Cláusula primera - El Banc de Crèdit Local d'Espanya concedeix un crèdit a l'Ajuntament de Manresa, província de Barcelona, per un import de 65.003.662 pessetes, amb destí a dotar el pressupost extraordinari de liquidació de Deutes, tramitat segons el disposat en el Real Decret Llei 21/1979 de 26 de Gener, sobre mesures Econòmiques - Financieres en relació amb l'Administració Local i Real Decret 115/1979 de la mateixa data, per el que es desenvolupa l'esmentat Real Decret Llei.



2ª Aprobada igualmente el documento relativo al historial de la mencionada operación de crédito, remitido a este Ayuntamiento por el Banco de Crédito Local de España en escrito de 16 de Octubre de 1.979, que copiado literalmente dice así:

"El Real Decreto Ley 21/1979 de 26 de Enero, sobre medidas económico-financieras en relación con la Administración Local, desarrollado por el Real Decreto 1151/1979 de la misma fecha y Orden del Ministerio del Interior de 27 de Enero mencionado, autorizó, a las Corporaciones Locales, para formar y aprobar Presupuestos Extraordinarios para liquidar deudas y enjugar el déficit de sus Presupuestos Ordinarios por los liquidar deudas y enjugar el déficit, Presupuestos Ordinarios al 31 de diciembre de 1978.

La Corporación de su digna Presidencia, en sesión celebrada el día 14 de Febrero de 1.979 acordó aprobar el citado Presupuesto extraordinario de Liquidación de Deudas, revelado en la suma de 66.780.276 pesetas y concertar a tal efecto un préstamo con este Ayuntamiento con este Banco por importe de 66.780.276 pesetas.

El Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda de esta Provincia por Resolución de 28 de Marzo de 1.979 aprobó asimismo el referido Presupuesto extraordinario y autorizó el concierto de la mencionada operación de crédito con este Banco, si bien

2ª Aprobada igualmente el documentu relatiu a l'historial de l'esmentada operació de crèdit, remès a aquest Ajuntament per el Banc de Crèdit Local d'Espanya en escrit de 16 d'Octubre de 1979, que copiat literalment diu així:

"El Real Decret Llei 21/1979 de 26 de Gener, sobre mesures econòmico-financieres amb relació a l'administració Local, desenvolupat per el Real Decret 1151/1979, de la mateixa data i Ordre del Ministeri de l'Interior de 27 de Gener mencionat, autoritzà, a les Corporacions Locals, per a formar i aprovar pressupostos Extraordinaris per liquidar deutes i enjugar el déficit dels seus Pressupostos ordinarios al 31 de Desembre de 1.978

La Corporació de la seva digna Presidència en sessió celebrada el dia 24 de Febrer de 1979 va acordar aprovar l'esmentat Pressupost extraordinari de Liquidació de Deutes, revelat en la quantitat de 66.780.276 pesetas, i concertar a tal efecte un préstam amb aquest Banc per un import de 66.780.276 pesetas.

El Ilmo. Sr. Delegat d'Hacienda d'aquesta Província per Resolució de 28 de Març de 1.979 va aprovar així mateix el referit Pressupost extraordinari i va autoritzar el concert de la mencionada operació de crèdit amb aquest Banc,

reduciendo el total de Gastos e Ingresos de dicho Presupuesto a 65.003.662 pesetas y la operación de crédito con este Donde a 65.003.662 pesetas.

El Excmo. Sr. Presidente de esta Entidad, con fecha 6 de Abril de 1.979 en virtud de las facultades conferidas por el Consejo de Administración de este Donde en su reunión de 15 de Mayo de 1.979 concedió el préstamo de que se trata, si bien por un importe de 24.441.377 pesetas, por un plazo de amortización de 10 años contados a partir de 1.º de Enero de 1.980 y al 10'20 por 100 de interés y comisión anual, como primera fase del crédito de que se trata.

En 10 de Mayo de 1.979 se formalizó en documento privado entre esta Corporación y este Donde el indicado crédito por el mencionado importe de 24.441.377 pesetas. Las cláusulas por las que se regula dicho crédito figuran incorporadas al mencionado documento, como anexo número 6.

Posteriormente, el citado Sr. Presidente, en virtud de las facultades conferidas por el Consejo de Administración de este Donde en su reunión de 26 de Julio de 1.979 autorizó la concesión de un nuevo crédito a esta Corporación por importe de 40.562.285 pesetas, o sea por la diferencia entre el crédito consignado en el Presupuesto Extraordinario y autorizado por el Sr. Delegado de Hacienda de esta Provincia y el anteriormente concedido por este Donde y

si hi reduint el total de despeses e Ingressos d'aquest Pressupost a 65.003.662 pesetes i l'operació de crèdit amb aquest Donde a 65.003.662 pesetes.

L'Excm. Sr. President d'aquesta Entitat, amb data de 6 d'Abril de 1979 en virtut de les facultats conferides per el Consell d'Administració d'aquest Donde en la seva reunió de 15 de Maig de 1979 va concedir el préstec de que es tracta, si hi per un import de 24.441.377 pessetes, per un plaç d'amortització de 10 anys comptats a partir de 1er. de Gener de 1980 i al 10'20 per 100 d'interès i comissió anual com a primera fase del crèdit de que es tracta.

Al 10 de Maig de 1.979, es formalitzà en un document privat entre aquesta Corporació i aquest Donde el indicat crèdit per el mencionat import de 24.441.377 pessetes. Les clàusules per les que regula aquest crèdit estan incorporades al mencionat document, com a anexe n.º 6.

Posteriorment, l'esmentat Sr. President, en virtut de les facultats conferides per el Consell d'Administració d'aquest Donde en la seva reunió de 26 de Juliol de 1979 autoritzà la concessió d'un nou crèdit a aquesta Corporació per import de 40.562.285 pessetes, és a dir, per la diferència entre el crèdit consignat en el Pressupost extraordinari i autoritzat per el Sr. Delegat d'Hacienda d'aquesta Provincia i l'anteriorment concedit per aquest Donde i for-



formalizado en documento privado de 10 de Mayo de 1979, y a los mismos tipos de interés y comisión de plaza de amortización.

Dado que las condiciones por las que se regulará este nuevo crédito son como ha quedado dicho, idénticas a las del anteriormente formalizado, el proyecto de préstamo incorporado al citado documento será también de aplicación a dicho nuevo crédito, modificándose a tal efecto por medio de este escrito la cláusula primera del mencionado proyecto del contrato, en el sentido de que el importe del crédito consignado en la misma será el resultante de la suma de ambos créditos, o sea el de 65.003.662 pesetas.

A tal fin la representación de esta Corporación deberá suscribir y prestar su conformidad al presente escrito, que por duplicado y a un solo efecto se remite, entendiéndose formalizado el nuevo crédito concedido por este Donce por importe de 40.562.275 pesetas, en la fecha en que, debidamente suscrita, según ha quedado dicho, tenga entrada en esta Entidad el original y duplicado del mencionado escrito, en cuya fecha se remitirá a esta Corporación con expresa constancia de la misma el referido duplicado.

Todo ello sin perjuicio de que, con posterioridad se acredite por esta Corporación ante este Donce al conocimiento y ratificación por el Pleno de este Ayuntamiento del presente escrito, así como del proyecto de contrato por el que se regula el préstamo de que se trata.

matilatat en un document privat de 10 de Maig de 1979, i als mateixos tipus d'interès i comissió de plaça d'amortització.

Donat que les condicions per les que es regularà aquest nou crèdit són com ha quedat dit, idèntiques a l'abans formalitzat, el projecte de préstec incorporat a l'esmentat document serà també d'aplicació a aquest nou crèdit, canviant-se a tal efecte per mitjà d'aquest escrit la clàusula primera de l'esmentat projecte de contracte, en el sentit de que l'import del crèdit consignat en la mateixa serà el resultat de l'adició de ambdós crèdits, o a dir el de 65.003.662 pessetes.

A tal finalitat la representació d'aquesta Corporació haurà de subscriure i donar la seva conformitat al present escrit, que per duplicat i a un sol efecte es remiteix, entenent-se formalitzat el nou crèdit concedit per aquest Donce per import de 40.562.275 pessetes, en la data en que degudament suscrit, segons ha quedat dit, tingui entrada en aquesta Entitat l'original i duplicat de l'esmentat escrit, en la data del qual es remetrà a aquesta Corporació amb expresa constància de la mateixa el referit duplicat.

Ést així sense perjudici de que, amb posterioritat s'acrediti per aquesta Corporació davant aquest Donce al coneixement i ratificació per el Ple d'aquest Ajuntament del present escrit, així com del projecte de contracte per el que es regula el préstec de que es tracta.

Realizada votación ordinaria, y notificando la propuesta, fue aprobada por unanimidad.

Segundo.- Presidencia: Propuesta designación representante municipal.

Se leyó dicha propuesta para la adopción del siguiente acuerdo:

"Designar al Concejal D. Eduardo Bobigas i Santasusagna, como representante de este Ayuntamiento ante la Asociación "Amigos de la Seu, Asociación Inmarrusana por la Conservación i Restauración de la Basílica" formando parte de la Junta Consultiva de la citada Asociación."

Realizada votación ordinaria, y notificando la propuesta, fue aprobada por unanimidad.

Tercero.- Gobernación: Concurso servicio grua arrastre vehículos en vía pública.

Se leyó dicho dictamen, en el que se propone la adopción del siguiente acuerdo:

1.^o Començar Concurs per a la adjudicació del servei de grua de arrastre de vehicles de la via pública, per el plaça de un any i en règim de concessió:

2.^o Aprovar el Plec de Condicions Basse del concurs.

3.^o Facultar al Sr. Alcalde - President per a la firma del contracte corresponent.

El Sr. Oms, Teniente de Alcalde de Gobernación, manifestó que se era un tema que había sido debatido por la Comisión

Realitzada votació ordinària, i ratificant la proposta, fou aprovada per unanimitat.

Segon.- Presidència: Proposta designació representant municipal.

Es va llegir aquesta proposta per a l'adopció del següent acord:

"Designar al Conseller D. Eduardo Bobigas i Santasusagna, com a representant d'aquest Ajuntament davant de l'Associació "Amigos de la Seu, Asociación Inmarrusana per a la Consultiva de la Seu per a la Conservación i Restauración de la Basílica" formant part de la junta Consultiva de la citada Asociación."

Realitzada votació ordinària i ratificant la proposta, fou aprovada per unanimitat.

Tercer.- Gobernació: Concurs servei grua arrossegament vehicles en via pública.

Es va llegir dictamen, en el que es proposa l'adopció del següent acord:

1.^o Començar Concurs per a l'adjudicació del servei d'una grua d'arrossegament de vehicles de la via pública, per el plaça d'un any, i en règim de concessió.

2.^o Aprovar el plec de Condicions Basse del concurs.

3.^o Facultar al Sr. Alcalde - President per a la signatura del contracte corresponent.

El Sr. Oms, Tenint d'Alcalde de Gobernación, manifestà que aquest era un tema que s'havia debatut per la Comissió



y el Consistorio, originando convenientemente establecer tal servicio y que el Sr. Eumen, Concejal Delegado de Tráfico podría detallarlo; el Sr. Eumen explicó como debía realizarse el servicio, señalando que no debe de tratarse de un instrumento para retirar los coches en cualquier situación en que se encuentran, sino para hacer cumplir el Código de Circulación, pues observando las vías públicas se ven coches por las aceras que impiden el paso de peatones, y juntamente con otras causas estimó necesaria la Grúa para evitar estos inconvenientes y otros que surgen en las Paradas de Autobuses, en los Pases de peatones, por estacionamientos en doble fila.

Realizada votación ordinaria y ratificando la propuesta, fue aprobada por unanimidad.

Cuarta - Secretaría: Propuesta contra
tación profesor para el Conservatorio
Municipal de Música.

Se leyó dicha propuesta para la adopción del siguiente acuerdo:

"Contraten a Dña. In: Pilon Monter Vilan, como Profesora del Conservatorio Municipal de Música con retribución de 350 pesetas por hora de trabajo, con efectos de 1.º de Noviembre de 1.979 y hasta 31 de Diciembre del mismo año, de conformidad con lo dispuesto en el art. 25.1 del Real Decreto 3046/77, de 6 de Octubre".

Realizada votación ordinaria y ratificando la propuesta, fue aprobada por unanimidad.

y el Consistorio, originando convenientemente establecer tal servicio y que el Sr. Eumen, Concejal Delegado de Tráfico podría detallarlo; el Sr. Eumen va explicar com devia realitzar-se el servei, assenyalant que no es te de tractar d'un instrument per a retirar els cotxes en qualsevol situació en que es trobin, sino per fer cumplir el Codi de Circulació, doncs observant les vies públiques es veuen cotxes per les aceres que impedeixen el pas de vianants, i juntament amb altres causes estimaria necessaria la Grua per evitar aquests inconvenients i altres que surgen en les parades d'autobusos, en els Pases de vianants, per estacionaments en doble fila.

Realitzada votació ordinària i ratificant la proposta, fou aprovada per unanimitat.

Quart. - Secretaria: Proposta con-
tractació professor per el Conservatori
Municipal de Música.

Es va llegir aquesta proposta per l'adopció del següent acord:

"Contraten a Dña. In: Pilon Monter Vilan, com a professora del Conservatori Municipal de Música amb una retribució de 350 puntes per hora del treball, amb efectes de 1.º de Novembre de 1.979. i fins el 31 de Decembre del mateix any, de conformitat amb lo disposat en l'art. 25.1 del Real Decret 3046/77, de 6 d'Octubre".

Realitzada votació ordinària i ratificant la proposta fou aprovada per unanimitat.

485

Quinto - Informe - Propuesta de los grupos políticos PSUC y PSAN, sobre problemática planteada proceso penal Bilbao y detención en Cerdanyola, por implicación en prácticas de la interrupción voluntaria del embarazo.

Fue leído dicho informe-propuesta en el que se señalaba que; digo se señalaba que:

"Considerando que la actual legislación sobre el aborto es injusta y que es necesario sea modificada a través de la reforma del Código Penal, conscientes a su vez que en la práctica solamente se permite procesar y penalizar a aquellas personas que por una penuria de recursos económicos o por falta de información de una política de planificación familiar a cargo de la Seguridad Social, se ven llevadas a la práctica del aborto en unas condiciones sumamente penosas, y ante el procesamiento en Bilbao de 11 personas por dicho motivo, en el que se piden penas que lleguen en algún caso a los 60 años de cárcel, y a la detención en Cerdanyola de 3 personas más, los representantes de los Partidos Políticos PSUC y PSAN proponen al Consistorio, la adopción del siguiente acuerdo:

Declararse en pro de la despenalización del aborto, pedir la libertad de todos los acusados en estos procesos, manifestar su repulsa por la actuación policial que se ha seguido en las mani-

Cinque - Informe - Propuesta dels grups polítics PSUC i PSAN, davant la problemàtica plantejada procés penal a Bilbao i detenció en Cerdanyola, per implicació en pràctiques de la interrupció voluntària de l'embaràs.

Fou llegit aquest informe-proposta en el que s'assenyala que:

"Considerant que l'actual legislació sobre l'avort és injusta i que és necessari que sigui modificada a través de la reforma del Codi Penal, conscients a la vegada que en la pràctica solament es permet processar i penalar a aquelles persones que per una penúria de recursos econòmics o per manca d'informació d'una política de planificació familiar a càrrec de la Seguretat Social, es veuen portades a la pràctica de l'avort en unes condicions sumament penoses, i davant el processament a Bilbao de 11 persones per tal motiu, en el que es demanen penes que arriben en alguns cas als 60 anys de presó, i la detenció a Cerdanyola de 3 persones més, els representants dels Partits, els Partits Polítics PSUC i PSAN proposen al Consistori l'adopció del següent acord:

Declarar-se en pro de la despenalització de l'avort, demanar la llibertat de tots els acusats en aquests processos, manifestar la seva repulsa per l'actuació policial que s'ha seguit en les mani-



petitions que protestaban por estos hechos y que han motivado incluso una interpelación parlamentaria en las Cortes".

La Sra. Comas, manifestó que lo que se pedía al Consistorio no era un pronunciamiento sobre la legalización o no del aborto, sino la terna de posición ante una Ley y sus consecuencias. Dada esta petición de posición municipal, un pedir la despenalización del aborto en el sentido en que la legislación actual lo plantea, considerando a ésta injusta, pues se trata de una normativa ineficaz y lo es, porque se basa en un principio de doble moralidad y parte de la creencia de que la tipificación en el Código Penal sirve para eliminar el problema y éste no es así pues anualmente se producen en España unos 300.000 abortos; por otro lado nuestra legislación lo considera como un delito, cosa que al menos discutible y la prueba es que en otros países se ha tratado el aborto de una manera diferente; esta situación lleva en primer término a que no pueda existir un control sanitario eficiente provocando un tráfico ilegal y la solución es que una persona con dinero y ciertos conocimientos puede viajar libremente trasladándose a otro país, y digo país, lo que produce la consecuencia de obviar la solución para determinadas clases sociales. Por tanto es una Ley restrictiva y al tiempo hace que

petitions que protestaven per aquests fets i que han motivat fins i tot una interpelació parlamentaria a las Cortes".

La Sra. Comas, manifestà que el que es demanava al Consistori no era un pronunciament sobre la legalització o no de l'avort, sino la posició a adoptar davant una llei i les seves conseqüències. Dada aquesta petició de posició Municipal, es demana la despenalització de l'avort en el sentit en que la legislació actual ho planteja, considerant a aquesta injusta, doncs es tracta d'una normativa ineficax i ho és, perquè es basa en un principi de doble moralitat i parteix de la creència de que la tipificació en el Codi Penal servirà per a eliminar el problema i això no és així doncs anualment es produeixen a Espanya uns 300.000 avorts; per altra banda, la nostra legislació ho considera com un delicte, cosa que és al menys discutible i la prova és que en altres païssos s'ha tractat l'avort d'una manera diferent; aquesta situació porta, en primer terme, a que no pugui existir un control sanitari eficient, provocant un tràfic ilegal i la solució és que una persona amb diners i certs coneixements pugui anar-se'n lliurement trasladant-se a un altre país, tal cosa produeix la conseqüència d'obviar la solució per a determinades classes socials. Per tant és una llei restrictiva i al mateix temps

personas con cierta capacidad económica - puedan abortar con garantías, mientras que otras corren el peligro de su propia existencia. Actualmente nos encontramos sin ningún tipo de proyecto legal referente a la Planificación Familiar y se niega el derecho a la Información Sexual, y hasta hace poco tiempo se negaba el conocimiento y la legalización de los anticonceptivos, y todo ello no es otra cosa que una marginación de la mujer. Por tanto señalé que desfilan la despenalización del aborto, sin entrar en el terreno de la legalización o no del mismo y también que la Corporación tomará postura respecto al juicio que hoy se iba a celebrar en Bilbao, contra 11 personas y en el que se piden 60 años de cárcel para alguna de ellas, 55 para otras y 6 meses y un día para el resto, pero a todas ellas se las quiere imponer 11 años de inhabilitación especial, con pérdida de sus derechos civiles, con lo que no podría votar ni ser votado. También hoy se ha producido la detención de algunas personas en Leclomyda, pidiéndoles un millón de pesetas para su libertad bajo fianza. Resulta evidente una desproporción entre los hechos de que se acusa y las penas que se proponen. Concluyó manifestando que el PSUC, votará a favor de la despenalización del aborto y a favor de la libertad de las encarceladas

que personas con cierta capacidad económica - puedan abortar con garantías, mientras que otras corren el peligro de su propia existencia. Actualmente nos encontramos sin ningún tipo de proyecto legal referente a la Planificación Familiar y se niega el derecho a la Información Sexual, y hasta hace poco tiempo se negaba el conocimiento y la legalización de los anticonceptivos, y todo ello no es otra cosa que una marginación de la mujer. Por tanto señalé que desfilan la despenalización de l'abort, sense entrar en el terreny de la legalització o no del mateix i també que la Corporació prendrà postura respecte al judici que avui es té de celebrar a Bilbao, contra 11 persones i en el que es demanen 60 anys de presó per a algunes de elles, 55 per a unes altres i 6 mesos i un dia per a les restants, però a totes elles s'els vol imposar 11 anys d'inhabilitació especial amb pèrdua dels seus drets civils, amb el que no podrien votar ni ésser votats. També avui s'ha produït la detenció d'algunes persones a Leclomyda, demanant un mil. lio de pessetes per a la seva llibertat sota fiança. Resulta evident una desproporció entre els fets de que s'els acusa i les penes que es proposen. Va conclouent manifestant que el PSUC votaria a favor de la despenalització de l'abort i a favor de la llibertat de les encarcelades i en contra d'algunes mesures fo-



das y en contra de estas medidas totalmente represivas.

Por el PSAN, el Sr. Porràmon anunció que se trataba de un tema importante, no sólo de interés municipal sino de interés general y que ante los hechos está el ánimo de todos que afectan particularmente a las clases populares y en unas situaciones que van desde la penuria de recursos económicos hasta la existencia de levantados hijos a la familia o el temor de ser madres solteras, todo ello enmarcado en una situación general y bajo una penalización muy dura, con peligro para la madre pues gran parte de los abortos se realizan en un estado sanitario que puede provocar la esterilidad. Este tema no preocupa solamente a los movimientos feministas sino a la sociedad en general, y cada mujer debe ser libre para decidir, en base a su situación, y sus creencias. Por ello, dijo, creemos necesario pedir la amnistía para las procreadas y dentro de este marco dirigía un telegrama a la Audiencia Provincial de Bilbao, donde se tenía que celebrar el juicio, y finalmente que se hagan públicas las acuerdos adoptados hoy por este Pleno.

Per Centristes de Catalunya - UCD, el Sr. Garraiga consideró increíble que temas como este fueran discutidos en el Ayuntamiento y que quizá convendría plantearse alguna vez cual es la tarea de un Ayuntamiento y cual la del Parlamento. Dijo que estaban en contra de la legalización del aborto y que uno de los derechos de la persona humana, es el derecho a la vida, así como que la

talment represives. Per el PSAN el Sr. Porràmon va

anunciar que es tractava d'un tema important, no tan sols d'interès municipal sinó d'interès general i que davant dels fets està l'ànim de tots que afecten particularment a les classes populars i en unes situacions que van des de la penúria de recursos econòmics fins l'existència de pocs fills a la família o el temor a ésser mares solteres. Tot això emmarcat en una situació general i sota una penalització molt dura, amb perill per a la mare doncs la major part dels avorts es realitzen en un estat sanitari que provoca l'esterilitat. Aquest tema no preocupa tan sols als moviments feministes sinó a la societat en general, i cada dona té d'èsser lliure per a decidir, en base a la seva situació, i les seves creències. Per això va dir, creiem necessari demanar l'amnistia per a les procreades i dins d'aquest marc dirigí un telegrama a l'Audiència Provincial de Bilbao, on estem de celebrar el judici i finalment que es fessin públics els acords adoptats avui per aquest Ple.

Per Centristes de Catalunya - UCD, el Sr. Garraiga va considerar increíble que temes com aquest fossin discutits a l'ajuntament i que pot ser convindria plantejar-se alguna vegada quin és la tasca d'un ajuntament i quin la del Parlament. Va dir que estava en contra de la legalització de l'avort i que un dels drets de la persona humana, és el dret a la vida, així com que la

pareja tiene derecho a determinar el número de sus hijos pero que hay un abismo entre eso y el que se de libertad para la practica del aborto. Concluyó manifestando que votaria No a la Propuesta.

Per Convergència i Unió, el Sr. Ormaiztegui, manifestó que sobre este y otros temas debería haberse un foro de Pedagogia Política, pues se está confundiendo lo que es un Ayuntamiento y un Parlamento, y la función que tienen los Partidos Políticos. Evidentemente, dijo, que nosotros estamos aquí para administrar y para hacer cumplir unas leyes, así como son nuestros Parlamentos los que tienen la obligación de ser Portavoces del Pueblo y por tanto es de su competencia el legislar; si las leyes que promulgan no nos gustan, lo sentiremos pero habremos de cumplirlas pues eso es la Democracia. El Ayuntamiento no tiene poder legislativo y lo que ha de hacer es aplicar las leyes que desde el Parlamento se promulgan. Con todo esto, afirmó, no queremos decir que nosotros estamos de acuerdo con el respeto absoluto a los derechos humanos, pero si decimos que nosotros somos los Partidos, sino una parte de ellos que estamos aquí para administrar la Ciudad, dentro del marco de la obediencia a las leyes. Por todo ello consideramos que han de ser los Partidos Políticos quienes se han de manifestar, y a través de su voz el Parlamento será quien legisle de acuerdo con las pretensiones del Pueblo. En base a todo ello Convergència i Unió votaremos que No.

Per el PSC, la Sra. Vilaplana, mani-

parella té dret a determinar el nombre dels seus fills però que hi ha un abisme entre això i el que es doni la llibertat per a la practica de l'abort. Va cloure dient que votaria No a la Proposta.

Per Convergència i Unió, el Sr. Ormaiztegui, va manifestar que sobre aquest i altres temes hauria de fer-se una mica de Pedagogia Política, doncs s'està confonent el que és un Ajuntament i un Parlament. I va afirmar que tenen els Partits Polítics. Evidentment, va dir, que nosaltres estem aquí per administrar i per fer cumplir unes lleis, així com són els nostres Parlaments els que tenen l'obligació d'ésser portavocs del Poble i per tant és de la seva competència legislar; si les lleis que promulguen no ens agraden, ho sentirem però tindrem de complir-les doncs això és la Democràcia. L'Ajuntament no té poder legislatiu i el que ha de fer és aplicar les lleis que des d'el Parlament es promulguen. Amb tot això, va afirmar, no volem dir que estem d'acord amb el respecte absolut als drets humans, però si dicim que nosaltres som els Partits, sino una part d'ells que estem aquí per administrar la Ciutat dins del marc de l'obediència a les lleis. Per tot això considerem que han d'ésser els Partits Polítics els qui s'han de manifestar i a través de la seva veu el Parlament serà qui legisli d'acord amb les pretensions del Poble. En base a tot això Convergència i Unió votaria que No.

Per el PSC, la Sra. Vilaplana, va manifestar que volia des-

foto' que quera dirar clar que cuando hablaban de la interrupción voluntaria del embarazo o del aborto no lo hacian solamente del problema de la mujer, sino de un problema de clases; se refirió a que en el año 1936, la Generalidad de Catalunya dictó un Decreto en el que se decía que la interrupción voluntaria, digo interrupción artificial del embarazo facilita al trabajador un modo seguro y libre para la regulación de la natalidad; diferenció entre interrupción voluntaria del embarazo y aborto y manifestó su creencia de que hay algunos casos que deben ser penalizados, así como el aborto forzado en el que debe ser penalizada la persona que obliga a realizarlo y ante las cifras anuales de aborto y que un dos por ciento de ellos han provocado la muerte por realizarse en la clandestinidad, tendía que haber una ley que regulara esa temática; señaló que los concejales del PSC tendrían libertad de voto y por tanto sería una cuestión personal. En cuanto al juicio que había de celebrarse hoy en Bilbao señaló que no se debía de celebrar y que no se pedían una amnistía o un indulto, pues ello implicaría el reconocer que se había cometido un delito o una falta, cosa que no creían.

El Sr. Padullés señaló que en base a algunos criterios planteados y siguiendo estos no sería necesario que se convocasen los Plenos Municipales pues si se reducían a adoptar medidas administrativas estas podían adoptarse des-

van clar que quera parlar en de la interrupción voluntaria de l'embaràs o de l'avort no ho feien solament del problema de la dona si no d'un problema de classes; es va referir a que en l'any 1936 la Generalitat de Catalunya va dictar un Decret en el que deia que la interrupció artificial de l'embaràs facilita al treballador una manera segura i lliure per a la regulació de la natalitat; va diferenciar entre interrupció voluntària de l'embaràs i avort i va manifestar la seva creença de que hi han alguns casos que tenen d'ésser penalitzats, així com l'avort forçat en el que té d'ésser penalitzada la persona que obliga a realitzar-ho i davant les xifres anuals d'avort i que un dos per cent d'ells han provocat la mort per realitzar-se en clandestinitat, tendria d'haver una Llei que regulés aquesta temàtica; assenyala que els consellers del PSC, tindrien llibertat de vot, i per tant seria una qüestió personal. En quan al judici que es tenia de celebrar avui a Bilbao va assenyala que no es devia de celebrar i que no es denunciaria una amnistia o un indult, doncs això implicaria el reconèixer que s'havia comès un delict o falta, cosa que creien.

El Sr. Padullés va assenyalar que en base a alguns criteris plantejats i seguint aquests no seria necessari que es convocessin els Plens Municipals. doncs si es reduïen a adoptar mesures administratives aquestes podrien adoptar-se



de la alcaldía o desde las Comisiones, también dijo que muchas veces se discuten problemas que afectan al Pueblo, como los de pedir dinero a Madrid, y este es un problema que afecta a los ciudadanos de Manresa y por tanto se pide por el Ayuntamiento directamente y no a través de los Parlamentarios; también citó el problema de la enseñanza y argumentó que aunque el problema actual es legal y es el resultado de unas elecciones ello no implica que todo lo que haga el Sr. Otero Novas se ha de decir bueno, y que no es precisamente lo que habían estado haciendo en los últimos meses. Por otra parte, dijo, hay leyes aprobadas en el Parlamento y que democráticamente deben ser atadas por otras, como las que se discuten en este Pleno, sobre el tema del aborto y su penalización por normas integradas en un Código Penal que no había sido aprobado democráticamente, sino promulgado durante el fascismo, y eso quería recordarlo.

El Sr. Porroñán, señaló que estaba de acuerdo con lo dicho por el Sr. Pallás, y que el Ayuntamiento debe manifestarse en los problemas que afectan al pueblo, independientemente de si tiene fuerza legal o no; precisó que no entendía demandado la postura de no querer definir, y

des de l'alcaldia o des de les Comissions, també va dir que moltes vegades es discuteixen problemes que afecten al Poble, com els de demanar diners a Madrid, i aquest és un problema que afecta els ciutadans de Manresa, i per tant es demana per l'Ajuntament directament i no a través d'els Parlamentaris; també va fer referència al problema de l'ensenyament i va argumentar que encara que el problema actual es legal i es el resultat d'unes eleccions això implica que tot el que faigui el Sr. Otero Novas s'ha de dir bé, i que no és precisament el que havien estat fent en els últims mesos. Per altra part, va dir, hi hem lleis aprovades en el Parlament i que democràticament tenen d'ésser acatades, però altres com les que es discuteixen en el Ple, sobre el tema de l'avort i la seva penalització són normes integrades en un Codi Penal que no havia sigut aprovat democràticament, sinó promulgat durant el fascisme, i això volia recordar-ho.

El Sr. Porroñán assenyala que està d'acord amb el dit per el Sr. Pallás, i que el Ajuntament té de manifestar-se en els problemes que afecten al poble independentment de si té força legal o no; va precisar que no entenia massa la postura de no voler-se definir; i més té-



más teniendo en cuenta que el mismo grupo se ha manifestado en dos puntos como el Estatut y la enseñanza. Se preguntó si por parte de UCD, que se había manifestado a favor de hacerse centro de planificación, se había algo para su consecución.

Contestó el Sr. Garriga diciendo que si el Sr. Peraramón tenía dudas sobre lo que hacía el Gobierno de UCD, que se pudiese en contacto con él y que ellos le contestarían; se refirió también a que se había argumentado en base a contar con la voluntad de los ciudadanos y que el municipio, no se había hecho ninguna encuesta, ni ningún referéndum, ni ninguna encuesta de cuyo resultado se dedujera la voluntad mayoritaria de la ciudad.

El Sr. Ono se refirió a las palabras del Sr. Padullís y dijo que cuando reclamaban maestros no lo hacían contra una Ley, sino contra una mala administración y que cuando votaban por el Estatuto lo hacían por una Ley que estaba en período de información pública y tenían que apoyarla. Dijo que el tema debatido aquí ya se está haciendo en las Cortes y que los Parlamentarios estaban dedicando sus esfuerzos a trabajar sobre ello. Dijo, también que comprendían que haya grupos que quisieran llevar ciertos temas al Ayuntamiento, pues no tienen representación parlamentaria.

no en compte que el mateix grup s'ha manifestat en altres punts com l'Estatut i l'ensenyament. Es va preguntar si per part d'UCD, que s'ha manifestat a favor de fer-se centre de planificació, es faia alguna cosa per a la seva consecució.

Va contestar el Sr. Garriga dient que si el Sr. Peraramon tenia dubtes sobre el que faria el Govern de UCD, que es pogués en contacte amb ell i que els el contestarien; es va referir també a que s'havia argumentat en base a contar amb la voluntat dels ciutadans i que ell mateix, no havia fet cap referèndum ni cap enquesta, resultant de la qual es dedueix la voluntat majoritària de la ciutat.

El Sr. Ono, es va referir a les paraules del Sr. Padullís i va dir que quan reclamaven mestres no ho fien contra una llei, sino contra una deficient administració i que quan votaven per l'Estatut ho fien per una llei que estava en període d'informació pública i tenien de recol·lar-la. Va dir que el tema debatut aquí s'estava fent a les Cortes i que els Parlamentaris estaven dedicant els seus esforços a treballar sobre allò. Va dir, també, que comprenien que hi hagués grups que volguessin portar certs temes a l'Ajuntament, doncs no tenen representació parlamentària.

Realitzada votació nominal fú-
 aprorada la proposta per ochu vots
 a favor (los de los Sres. Puig Soler, Pa-
 dulliá Estelam, Pascamón Carrió, Tamen Ró-
 ca, Fuentes Ribas, Simón Araguis, Ista-
 Vilajelins Roig y Sra. Comas Riu), 3 vo-
 tos en blanco (Srs. Cornut Prat, Marsal-
 Amuntalá y Pery Picas) y 4 votos en
 contra (Srs. Omis Pons, Garriga Caro, Oli-
 veras Corrus y Dobrigas Santarussagna).

Y no habiendo más asuntos de
 que tratar, se declaró levantada la se-
 sión siendo los trece horas y quince mi-
 nutos, de todo lo cual como Secreta-
 rio certifico.

Realitzada votació nominal fú-
 aprorada la proposta per vuit vots
 a favor (els dels Sinyers Puig Soler,
 Padullí Estelam, Pascamón Carrió, Tamen
 Roca, Fuentes Ribas, Simón Araguis, Ista-
 Vilajelins Roig i Sra. Comas Riu), 3-
 vots en blanc (Sinyers Cornut Prat, Mar-
 sal Amuntalá i Pery Picas) i 4 vots en con-
 tra (Sinyers Omis Pons, Garriga Caro, Olive-
 ras Corrus i Dobrigas Santarussagna)

I no havent més assumptes del
 que tracten, es va declarar aixecada la
 sessió, a les tretze hores i quinze mi-
 nuts, de tot el que com a Secretari ar-
 tifico.

Per la transcripció

*[This section contains numerous handwritten signatures and scribbles, including names like 'Puig Soler', 'Fuentes Ribas', 'Simón Araguis', 'Ista Vilajelins Roig', 'Sra. Comas Riu', 'Cornut Prat', 'Marsal Amuntalá', 'Pery Picas', 'Omis Pons', 'Garriga Caro', 'Oli-
 veras Corrus', 'Dobrigas Santarussagna', 'Jose Simón', and 'N. L. López'. There are also several illegible scribbles and initials.]*